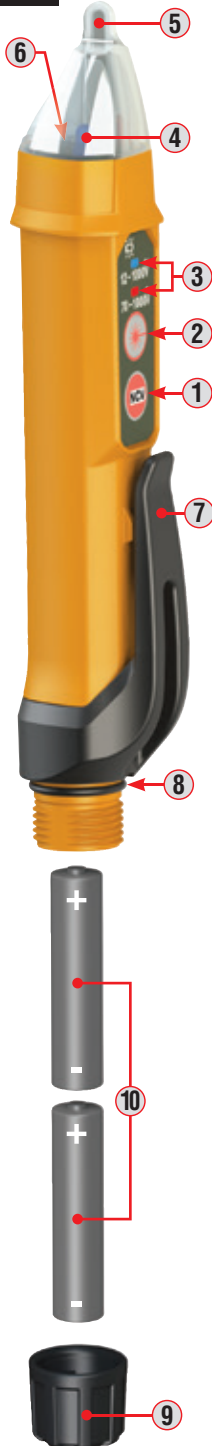


FIG. 1



# INSTRUCTIONS – Dual-range Non-Contact Voltage Tester with Laser Pointer (English: page 2)

NCVT-5A

## INSTRUCCIONES – Probador de voltaje sin contacto de rango dual con puntero láser (Español: página 3)

## INSTRUCTIONS – Testeur de tension sans contact à double plage avec pointeur laser (Français : page 4)

### ENGLISH

1. NCV Power On/Off Button
2. Laser Power On/Off Button
3. Power On/Mode LEDs
4. Voltage Detection LEDs (Inside Tip)
5. Non-Contact Tip
6. Laser Aperture
7. Pocket Clip
8. O-ring Seal
9. Battery Cap
10. 2x AAA Batteries (Included)

**NOTE:** There are no user-serviceable parts inside tester.

### ESPAÑOL

1. Botón de encendido y apagado "NCV"
2. Botón de encendido y apagado del láser
3. LED de encendido/modo
4. LED de detección de voltaje (en el interior de la punta)
5. Punta para detección y medición sin contacto
6. Apertura del láser
7. Clip de bolsillo
8. Junta tórica
9. Tapa del compartimento de baterías
10. 2 baterías AAA (incluidas)

**NOTA:** El probador no contiene en su interior piezas que el usuario pueda reparar.

### FRANÇAIS

1. Bouton marche/arrêt NCV (test de tension sans contact)
2. Bouton marche/arrêt du pointeur laser
3. Voyants DEL de marche/mode
4. Voyants DEL de détection de tension (dans la pointe)
5. Pointe sans contact
6. Ouverture du laser
7. Agrafe pour poche
8. Joint torique
9. Couvercle de piles
10. 2 piles AAA (comprises)

**REMARQUE :** Ce testeur ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.

- Detects AC voltage from 12 to 1000V with visual & audible indicators
- Two detection ranges: 70 to 1000V and 12 to 1000V
- Bright integrated laser pointer

- Detecta voltaje CA de 12 V a 1000 V mediante indicadores visuales y audibles
- Dos rangos de detección: 70 V a 1000V y 12 V a 1000V
- Puntero láser integrado, con haz de luz brillante

- Détecte la présence d'une tension allant de 12 à 1000 V c.a. et la signale au moyen d'indicateurs visuels et sonores
- Deux plages de détection : 70 à 1000 V et 12 à 1000 V
- Pointeur laser lumineux intégré

### DURABILITY / DURABILIDAD / DURABILITÉ

#### Drop Protection

Protección ante caídas  
Protection contre les chutes



9.8 ft.  
(3 m)

#### Safety Rating

Clasificación de seguridad  
Cote de sécurité



CAT IV  
1000V



### Symbols on tester / Símbolos del probador / Symboles sur le testeur



Warning – Risk of electric shock / Advertencia: riesgo de choque eléctrico / Avertissement – Risque d'électrocution



Risk of danger. **Important information:** It is important that users of this tester read, understand, and follow all warnings, cautions, safety information, and instructions in this manual before operating or servicing this tester. Failure to follow instructions could result in death or serious injury.

Riesgo de peligro. **Información importante:** Es importante que el usuario de este probador lea, comprenda y respete todas las advertencias, precauciones, instrucciones e información de seguridad incluidas en este manual, antes de poner en funcionamiento el probador o de realizarle servicios de mantenimiento. No seguir estas instrucciones puede dar lugar a lesiones graves o mortales.

Risque de danger. **Information importante :** Il est important que les utilisateurs de ce testeur lisent, comprennent et suivent tous les avertissements, mises en garde, information de sécurité et instructions données dans le présent guide avant de faire fonctionner ou de réparer ce testeur. Le non-respect pourrait entraîner des blessures graves, voire la mort.



Double insulated / Doble aislamiento / Double isolation



Read instructions / Lea las instrucciones / Lire les instructions



This product has been independently tested by Intertek and meets applicable published standards.

Este producto ha sido probado de manera independiente por Intertek y cumple con las normas publicadas vigentes.

Ce produit a été testé de manière indépendante par Intertek et répond aux exigences des normes applicables.



For measurements performed at the source of low-voltage installation and outside lines.

Para mediciones realizadas en la fuente de la instalación de bajo voltaje y líneas externas.

Pour des mesures prises à la source d'une installation à faible tension et des lignes extérieures.

## GENERAL SPECIFICATIONS

The Klein Tools NCVT-5 is a dual-range non-contact voltage tester (NCVT) with laser pointer. It can be set to detect voltage from 70 to 1000V AC (Mode 1) or from 12 to 1000V AC (Mode 2). The laser pointer can function independent of or simultaneously with the NCVT.

- **Measurement Range:** Mode 1: 70 to 1000V AC  
Mode 2: 12 to 1000V AC
- **Frequency Range:** 50 to 500 Hz
- **Laser:** Class IIIa, 630 to 670nm, Max. Power <5mW
- **Batteries:** 2x AAA 1.5V Alkaline
- **Operating and Storage Altitude:** Up to 6562 ft. (2000 m)
- **Operating and Storage Temp:** 14° to 122°F (-10° to 50°C)
- **Relative Humidity:** <95% non-condensing
- **Dimensions:** 6.0" x 0.96" x 1.16" (152 x 24 x 29 mm)
- **Weight:** 2.5 oz. (72 g) including batteries
- **Pollution degree:** 2
- **Safety Rating:** CAT IV 1000V AC
- **Drop Protection:** 9.8 ft. (3 m)
- **Standards:** Conforms to UL STD. 61010-1, 61010-2-030  
Certified to CSA STD. C22.2 No. 61010-1, 61010-2-030
- **Complies with:** 21 CFR 1040.10 and 1040.11 except for deviations pursuant to laser notice No. 50, dated June 24, 2007.

*Specifications subject to change.*

## FUNCTION BUTTONS (FIG. 1)

### NCV POWER ON/OFF BUTTON ①

To activate the Non-Contact Voltage Testing feature, press and release the NCV Power-ON button ①. The tester will emit a single beep and one of the Power ON LED's ③ will illuminate ③ indicating which NCVT mode is active (see OPERATING INSTRUCTIONS). To power-OFF the tester, press and hold the NCV button.

**NOTE:** The tester will automatically power-OFF following 4 minutes of inactivity to conserve battery life.

### LASER ON/OFF BUTTON ②

Press and hold the Laser Power Button ② to activate the laser pointer. Release the button to deactivate the laser.

**⚠ WARNING: LASER RADIATION. DO NOT do any of the following, as severe and permanent eye damage could result:**

- **DO NOT** direct laser beam into eyes.
- **DO NOT** stare into the beam.
- **DO NOT** view directly with optical instruments.

## ⚠ WARNINGS

**To ensure safe operation and service of the tester, follow these instructions. Failure to observe these warnings can result in severe injury or death.**

- **LASER RADIATION,** Class IIIa laser. **DO NOT** direct laser beam into eyes, **DO NOT** stare into the beam, or **DO NOT** view directly with optical instruments as this can cause severe and permanent eye damage.
- Risk of electric shock and burn. Contact with live circuits could result in death or serious injury.
- Use caution with voltages above 25V AC as a shock hazard may exist.
- A blinking LED or a steadily illuminated LED in the tip and audible beeps indicate presence of voltage. If no indication, voltage could still be present.
- Before and after each use, verify operation by testing a known working circuit that is within the rating of this unit.
- Never assume neutral or ground wires are de-energized. Neutrals in multi-wire branch circuits may be energized when disconnected and must be retested before handling.
- The tester **WILL NOT** detect voltage if:
  - The wire is shielded.
  - The operator is not grounded or is otherwise isolated from an effective earth ground.
  - The voltage is DC.
- The tester **MAY NOT** detect voltage if:
  - The user is not holding the tester.
  - The user is insulated from the tester with a glove or other materials.
  - The wire is partially buried or in a grounded metal conduit.
  - The tester is at a distance from the voltage source.
  - The field created by the voltage source is being blocked, dampened, or otherwise interfered with.
  - The frequency of the voltage is not a perfect sine wave between 50 and 500Hz.
  - The tester is outside of operating conditions (listed in Specifications section).
- Operation may be affected by differences in socket design and insulation thickness and type.
- In bright light conditions, the LED visual indicators will be less visible.
- When powered-ON, one of the "power-ON" LED's will be illuminated. **DO NOT USE TESTER UNLESS ONE OF THE "POWER-ON" LED's IS ILLUMINATED.**
- Do not use if tester appears damaged or is not operating properly. If in doubt, replace the tester.
- Do not apply more than the rated voltage as marked on the tester (1000V).
- Detection above 70V AC in Mode 1, or above 12V AC in Mode 2 is specified under "normal" conditions as detailed below. The tester may detect at a different threshold at different conditions, or may not detect at all unless:
  - The tip of the tester is within 0.25" (6 mm) of an AC voltage source radiating unimpeded.
  - The user is holding the body of the tester with his or her bare hand.
  - The user is standing on or connected to earth ground.
  - The air humidity is nominal (50% relative humidity – non-condensing).
  - The tester is held still.
- Always wear approved eye protection.
- Comply with local and national safety requirements.
- If this product is used in a manner not specified by the manufacturer, protection provided by the product may be affected.

## ⚠ CAUTION

- **DO NOT** attempt to repair this tester. It contains no serviceable parts.
- **DO NOT** expose tester to extremes in temperature or high humidity.

## OPERATING INSTRUCTIONS

### SELECTING VOLTAGE TESTING MODE

NCVT5 can detect voltage in two distinct modes, defined by the voltage ranges to which the tester is sensitive. Mode 1 detects 70 to 1000V AC, Mode 2 detects 12 to 1000V AC. With the tester powered-ON, successive presses of the NCV Power-ON button ① will switch the tester between modes 1 and 2. The Power-ON indicator LED's ③ will indicate the currently active mode. The tester will power-ON in the mode that was most recently used.

## OPERATING INSTRUCTIONS

### CHECKING FOR THE PRESENCE OF AC VOLTAGE

1. Prior to use, test on a known live circuit to verify tester functionality.
2. Place tip of the tester ⑤ near AC voltage. If voltage is present, the unit will emit audible beeps and the LEDs in the tip ④ will illuminate:

| Mode                          | Power-On LED Color | 12 to 70V AC                                     | >70 to 1000V AC                                       |
|-------------------------------|--------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Mode 1<br>70 – 1000V<br>Range | Red                | No illumination, no sound                        | Red LED in tip ④ illuminated, continuous audible beep |
| Mode 2<br>12 – 1000V<br>Range | Blue               | Blue LED in tip ④ blinking, pulsing audible beep | Red LED in tip ④ illuminated, continuous audible beep |

**NOTE:** In Mode 2, the tester is more sensitive to high voltage sources and electrically noisy environments. It is recommended to set the tester to operate in Mode 1 when expected voltages are above 70V AC.

### SILENT OPERATION

To activate silent operation, power-ON by pressing and holding the NCV Power-ON button ① for more than 2 seconds. Power-ON in this manner each time silent operation is desired.

## MAINTENANCE

### BATTERY REPLACEMENT

If activating the laser pointer results in a blinking red LED ③, the battery level is too low to operate the laser, but the NCVT may still be used. If attempts to use either the NCVT or the Laser Pointer results in a blinking blue LED ③, the batteries must be replaced.

1. Unscrew the battery cap ⑨ and remove/recycle spent batteries.
2. Install two new AAA batteries. Note proper polarity.
3. Screw battery cap tightly to ensure a tight seal with the O-Ring ⑧.

## CLEANING

Be sure tester is turned off and wipe with a clean, dry lint-free cloth. **Do not use abrasive cleaners or solvents.**

## STORAGE

Remove the batteries when not in use for a prolonged period of time. Do not expose to high temperatures or humidity. After a period of storage in extreme conditions exceeding the limits mentioned in the General Specifications section, allow the tester to return to normal operating conditions before using.

## DISPOSAL / RECYCLE



Do not place equipment and its accessories in the trash. Items must be properly disposed of in accordance with local regulations. Please see [www.epa.gov](http://www.epa.gov) or [www.ecycle.org](http://www.ecycle.org) for additional information.

## CUSTOMER SERVICE

**KLEIN TOOLS, INC.**  
450 Bond Street, Lincolnshire, IL 60069  
1-877-553-4676  
[customerservice@kleintools.com](mailto:customerservice@kleintools.com)  
[www.kleintools.com](http://www.kleintools.com)

## ESPECIFICACIONES GENERALES

El NCVT-5 de Klein Tools es un probador de voltaje sin contacto (NCVT) de rango dual con puntero láser. Se puede configurar para detectar voltaje de 70 V CA a 1000 V CA (Modo 1) o de 12 V CA a 1000 V CA (Modo 2). El puntero láser puede funcionar de modo independiente o en simultáneo con el NCVT.

- **Rango de medición:** Modo 1: 70 V CA a 1000 V CA  
Modo 2: 12 V CA a 1000 V CA
- **Intervalo de frecuencia:** 50 Hz a 500 Hz
- **Láser:** Clase IIIa, 630 nm a 670 nm, Potencia máx. <5 mW
- **Baterías:** 2 baterías alcalinas AAA de 1,5 V
- **Altitud para correcto funcionamiento y almacenamiento:** hasta 6562 pies (2000 m)
- **Temperatura de funcionamiento y almacenamiento:** 14 °F a 122 °F (-10 °C a 50 °C)
- **Humedad relativa:** < 95 % sin condensación
- **Dimensiones:** 6,0" x 0,96" x 1,16" (152 mm x 24 mm x 29 mm)
- **Peso:** 2,5 oz (72 g) incluidas las baterías
- **Grado de contaminación:** 2
- **Clasificación de seguridad:** CAT IV 1000 V CA
- **Protección ante caídas:** 9,8 pies (3 m)
- **Normas:** Cumple con las normas UL 61010-1, 61010-2-030  
Certificado según las normas CSA C22.2 n.º 61010-1, 61010-2-030
- **Satisface:** la norma 21 CFR 1040.10 y 1040.11, excepto en lo referente a los desvíos, de conformidad con el Aviso sobre láser n.º 50, con fecha del 24 de junio de 2007.

Especificaciones sujetas a cambios.

## BOTONES DE FUNCIONES (FIG. 1)

## BOTÓN DE ENCENDIDO Y APAGADO "NCV" ①

Para activar la función de prueba de voltaje sin contacto, presione y suelte el botón de encendido NCV ①. El probador emitirá un solo pitido y uno de los LED de encendido ③ se iluminará para indicar el modo activo del NCVT (consulte las INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN). Para apagar el probador, mantenga presionado el botón NCV (Voltaje sin contacto).

**NOTA:** El probador se apagará automáticamente después de 4 minutos de inactividad para preservar la vida útil de la batería.

## BOTÓN DE ENCENDIDO Y APAGADO DEL LÁSER ②

Mantenga presionado el botón de encendido del láser ② para activar el puntero láser. Suelte el botón para desactivar el láser.

**⚠ ADVERTENCIA: RADIACIÓN LÁSER. NO realice ninguna de las siguientes acciones, puesto que pueden ocasionarle lesiones oculares graves e irreversibles:**

- **NO** dirija el haz del láser directamente a los ojos.
- **NO** mire el haz de luz.
- **NO** mire directamente el haz con instrumentos ópticos.

## ⚠ ADVERTENCIAS

Para garantizar un funcionamiento y servicio seguros del probador, siga estas instrucciones. El incumplimiento de estas advertencias puede provocar lesiones graves o la muerte.

- **RADIACIÓN LÁSER,** láser Clase IIIa. **NO** dirija el haz del láser directamente a los ojos, **NO** mire el haz de luz y **NO** mire directamente el haz con instrumentos ópticos, ya que esto puede provocar lesiones oculares graves e irreversibles.
- Riesgo de choque eléctrico y quemaduras. El contacto con los circuitos activos podría causar lesiones graves o mortales.
- Tenga precaución con las tensiones superiores a 25 V CA ya que podría existir riesgo de choque eléctrico.
- Un LED intermitente o fijo en la punta y la emisión de pitidos indican la presencia de voltaje. Aun cuando no haya ninguna indicación en el instrumento, puede ocurrir que haya voltaje.
- Antes y después de cada uso, verifique el funcionamiento realizando una prueba en un circuito activo que se encuentre dentro de la capacidad de esta unidad.
- Nunca suponga que los cables neutro y de puesta a tierra están desenergizados. Los neutros en circuitos derivados de cables de múltiples alambres pueden estar energizados aunque estén desconectados y deben volver a probarse antes de manipularlos.
- El probador **NO** detectará voltaje en las siguientes situaciones:
  - Si el cable está blindado.
  - Si el operador no está conectado a tierra o está aislado de alguna manera de una toma de tierra eficaz.
  - Si el voltaje es de CD.
- El probador **POSIBLEMENTE NO** detecte voltaje en las siguientes situaciones:
  - Si el usuario no sostiene el probador.
  - Si el usuario está aislado del probador mediante un guante u otro material.
  - Si el cable está parcialmente enterrado o en un conducto de metal conectado a tierra.
  - Si el probador se encuentra a cierta distancia de la fuente de voltaje.
  - Si el campo creado por la fuente de voltaje está bloqueado, amortiguado o sometido a interferencia de alguna otra manera.
  - Si la frecuencia de voltaje no es una onda sinusoidal perfecta entre 50 Hz y 500 Hz.
  - Si el probador se encuentra fuera de las condiciones de funcionamiento (descritas en la sección Especificaciones).
- El funcionamiento puede verse afectado por diferencias en el diseño de las tomas y el tipo y espesor del aislamiento.
- En condiciones de mucha luz, los indicadores visuales LED serán menos visibles.
- Al encenderse la unidad, se iluminará uno de los LED de encendido. **NO UTILICE EL PROBADOR A MENOS QUE UNO DE LOS LED DE ENCENDIDO ESTÉ ILUMINADO.**
- No use el probador si parece dañado o si no funciona correctamente. Si tiene dudas, reemplace el probador.
- No aplique un voltaje nominal mayor al indicado en el probador (1000 V).
- La detección de más de 70 V CA en el modo 1 o de más de 12 V CA en el modo 2 se especifica en condiciones "normales" como se indica a continuación. El probador puede detectar tensión a un umbral diferente, en condiciones diferentes, o puede no detectar ninguna tensión, a menos que se cumplan las siguientes condiciones:
  - La punta del probador está dentro de 0,25" (6 mm) de una fuente de voltaje de CA que irradia sin impedimento.
  - El usuario sostiene el cuerpo del probador con la mano descubierta.
  - El usuario está parado sobre una toma de tierra o conectado a ella.
  - La humedad del aire es de valor nominal (50 % de humedad relativa, sin condensación).
  - El probador se sostiene firmemente para mantenerlo inmóvil.
- Siempre debe usar protección para ojos aprobada.
- Cumpla con los requisitos locales y nacionales de seguridad.
- Si este producto se usa de una manera contraria a lo especificado por el fabricante, la protección proporcionada por el producto puede verse afectada.

## ⚠ PRECAUCIÓN

- **NO** intente reparar el probador. Incluye piezas no reparables.
- **NO** exponga el probador a condiciones de temperatura extrema o de humedad alta.

## INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

## SELECCIÓN DEL MODO DE PRUEBA DE VOLTAJE

El NCVT5 puede detectar voltaje en dos modos diferentes, definidos en función de los rangos de voltaje que el probador es capaz de detectar. El modo 1 detecta voltajes de 70 V CA a 1000 V CA; el modo 2, voltajes de 12 V CA a 1000 V CA. Si el probador está funcionando y se presiona varias veces el botón de encendido "NCV" ①, se alternará entre los modos 1 y 2. El LED indicador de encendido ③ señalará el modo activo. El probador se encenderá en el último modo que se haya utilizado.

## INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

## VERIFICACIÓN DE PRESENCIA DE VOLTAJE CA

1. Antes de utilizar el probador, realice pruebas en un circuito activo para comprobar que funcione correctamente.
2. Coloque la punta del probador ⑤ cerca del voltaje CA. Si se detecta voltaje, la unidad emitirá pitidos y se encenderá un LED en la punta ④:

| Modo                          | Color del LED de encendido | 12 V CA a 70 V CA                                                  | >70 V CA a 1000 V CA                              |
|-------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Modo 1<br>Rango de 70 – 1000V | Rojo                       | No hay ningún LED iluminado ni pitidos                             | LED rojo iluminado en la punta ④, pitido continuo |
| Modo 2<br>Rango de 12 – 1000V | Azul                       | LED azul intermitente iluminado en la punta ④, pitido intermitente | LED rojo iluminado en la punta ④, pitido continuo |

**NOTA:** En el modo 2, el probador es más sensible a las fuentes de alto voltaje y a los entornos con ruido eléctrico. Se recomienda configurar el probador para que funcione en el modo 1 cuando se esperan voltajes superiores a 70 V CA.

## FUNCIONAMIENTO EN MODO SILENCIOSO

Para activar el modo silencioso, mantenga presionado el botón de encendido "NCV" ① durante más de 2 segundos. Encienda el probador de esta manera cada vez que desee hacerlo funcionar en modo silencioso.

## MANTENIMIENTO

## REEMPLAZO DE LAS BATERÍAS

Si al activar el puntero láser se observa que el LED de color rojo se ilumina intermitentemente ③, esto indica que el nivel de la batería es demasiado bajo para el funcionamiento del láser, aunque se puede utilizar el NCVT sin problema. Si al intentar utilizar el NCVT o el puntero láser se observa que el LED de color azul se ilumina intermitentemente ③, se deben reemplazar las baterías.

1. Desenrosque la tapa del compartimento de baterías ⑨, y retire y envíe las baterías agotadas a reciclaje.
2. Instale dos baterías AAA nuevas. Tenga en cuenta la polaridad correcta.
3. Enrosque la tapa del compartimento de baterías firmemente para garantizar un cierre estanco con la junta tórica ⑧.

## LIMPIEZA

Asegúrese de que el probador esté apagado y límpielo con un paño limpio, seco, que no deje pelusas. **NO utilice solventes ni limpiadores abrasivos.**

## ALMACENAMIENTO

Retire las baterías si no va a utilizar el instrumento durante un tiempo prolongado. No lo exponga a la humedad ni a altas temperaturas. Luego de un período de almacenamiento en condiciones extremas que sobrepasen los límites mencionados en la sección Especificaciones generales, deje que el probador vuelva a las condiciones de funcionamiento normales antes de utilizarlo.

## ELIMINACIÓN/RECICLAJE



No arroje el equipo ni sus accesorios a la basura. Los elementos se deben desechar correctamente de acuerdo con las regulaciones locales. Visite [www.epa.gov](http://www.epa.gov) o [www.ecycle.org](http://www.ecycle.org) para obtener más información.

## SERVICIO AL CLIENTE

## KLEIN TOOLS, INC.

450 Bond Street, Lincolnshire, IL 60069, EE. UU.

1-877-553-4676

customerservice@kleintools.com  
[www.kleintools.com](http://www.kleintools.com)

## CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Le NCVT-5 de Klein Tools est un testeur de tension sans contact (TTSC) à double plage avec pointeur laser. Il peut être réglé pour détecter la présence d'une tension allant de 70 à 1000 V c.a. (mode 1) ou d'une tension allant de 12 à 1000 V c.a. (mode 2). Le pointeur laser peut fonctionner indépendamment du TTSC ou simultanément.

- **Plage de mesure** : Mode 1 : 70 à 1000 V c.a.  
Mode 2 : 12 à 1000 V c.a.
- **Plage de fréquences** : 50 Hz à 500 Hz
- **Laser** : Classe IIIa, 630 à 670 nm, puissance maximale < 5 mW
- **Piles** : 2 piles alcalines AAA de 1,5 V
- **Altitude de fonctionnement et d'entreposage** : Jusqu'à 2000 m (6562 pieds)
- **Température de fonctionnement et d'entreposage** : -10 °C à 50 °C (14 °F à 122 °F)
- **Humidité relative** : < 95 % (sans condensation)
- **Dimensions** : 152 mm x 24 mm x 29 mm (6,0 po x 0,96 po x 1,16 po)
- **Poids** : 72 g (2,5 oz) en tenant compte des piles
- **Niveau de pollution** : 2
- **Cote de sécurité** : CAT IV 1000 V c.a.
- **Protection contre les chutes** : 3 m (9,8 pi)
- **Normes** : Conforme aux normes UL 61010-1, 61010-2-030  
Certifié conforme aux normes CSA C22.2 n° 61010-1, 61010-2-030
- **Respecte les normes** : 1040.10 et 1040.11 du Titre 21 du CFR, exception faite des déviations conformément au document « Laser Notice No. 50 » daté du 24 juin 2007.

Les caractéristiques techniques peuvent faire l'objet de modifications.

## BOUTONS DE FONCTION (FIG. 1)

## BOUTON MARCHE/ARRÊT DU TTSC ①

Pour activer la fonctionnalité de test de tension sans contact, appuyez sur le bouton d'alimentation NCV (test de tension sans contact) ①, puis relâchez-le. Le testeur émet un seul signal sonore et l'un des voyants DEL ③ de mise sous tension s'allume pour indiquer lequel des deux modes du TTSC est activé (voir les INSTRUCTIONS D'UTILISATION). Pour éteindre le testeur, appuyez sur le bouton « NCV » et maintenez-le enfoncé.

**REMARQUE** : Le testeur s'arrêtera automatiquement après 4 minutes d'inactivité pour préserver la charge de la pile.

## BOUTON MARCHE/ARRÊT DU POINTEUR LASER ②

Appuyez sur le bouton d'alimentation du laser ② et maintenez-le enfoncé pour activer le pointeur laser. Relâchez le bouton pour désactiver le pointeur laser.

**⚠ AVERTISSEMENT : RADIATION LASER. N'effectuez AUCUNE des actions qui suivent, car des dommages graves et permanents à la vue pourraient survenir :**

- **NE dirigez PAS** le faisceau laser directement dans les yeux.
- **NE regardez PAS** directement le faisceau.
- **NE regardez PAS** directement le faisceau avec des instruments optiques.

## ⚠ AVERTISSEMENTS

Pour garantir une utilisation et un entretien sécuritaires du testeur, respectez ces consignes. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

- **RADIATION LASER**, laser de classe IIIa. **NE dirigez PAS** le faisceau laser directement dans les yeux, **NE regardez PAS** directement le faisceau et **NE regardez PAS** directement le faisceau avec des instruments optiques, car des dommages graves et permanents à la vue pourraient survenir.
- Risque de choc électrique et de brûlures. Tout contact avec un circuit sous tension peut provoquer des blessures graves, voire la mort.
- Faites preuve de prudence lorsque vous travaillez avec des tensions supérieures à 25 V c.a., en raison du risque de choc électrique.
- Un voyant DEL clignotant ou un voyant DEL illuminé de façon continue dans la pointe et un signal sonore indiquent la présence d'une tension. Même lorsqu'il n'y a pas de signal, une tension peut être présente.
- Avant et après chaque utilisation, vérifiez le fonctionnement de l'appareil sur un circuit dont vous connaissez l'état de fonctionnement se trouvant à proximité de l'unité.
- Ne supposez jamais que le fil de mise à la terre et le fil neutre sont hors tension. Les fils neutres des circuits de dérivation à câbles multiples peuvent être sous tension lorsqu'ils sont débranchés; vous devez les retester avant de les manipuler.
- Le testeur **NE DÉTECTERA PAS** de tension si :
  - Le fil est blindé.
  - L'utilisateur n'est pas mis à la terre ou est isolé d'une mise à la terre efficace.
  - La tension est une tension c.c.
- Le testeur **POURRAIT NE PAS** détecter de tension si :
  - L'utilisateur ne tient pas le testeur.
  - L'utilisateur est isolé du testeur à l'aide de gants ou d'autres matières.
  - Le fil est partiellement enterré ou se trouve dans un conduit métallique mis à la terre.
  - Le testeur est trop loin de la source de tension.
  - Le champ créé par la source de tension est bloqué, atténué ou perturbé.
  - La fréquence du courant n'est pas une onde sinusoïdale parfaite entre 50 et 500 Hz.
  - Le testeur n'est pas utilisé dans les conditions de fonctionnement (définies dans la section Caractéristiques).
- L'utilisation pourrait être influencée par des différences dans la conception de la prise et dans l'épaisseur et le type de blindage.
- Dans des conditions de forte luminosité ambiante, les voyants DEL pourraient être moins visibles.
- Lorsque le testeur est mis sous tension, l'un des voyants DEL de mise sous tension s'allume. **N'UTILISEZ PAS LE TESTEUR À MOINS QU'UN DES VOYANTS DEL DE MISE SOUS TENSION SOIT ALLUMÉ.**
- N'utilisez pas le testeur s'il semble être endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement. Dans le doute, remplacez le testeur.
- Évitez d'appliquer une tension supérieure à la tension nominale indiquée sur le testeur (1000 V).
- La détection d'une tension supérieure à 70 V c.a. en mode 1 ou supérieure à 12 V c.a. en mode 2 est définie dans les conditions « normales » mentionnées ci-dessous. Le testeur pourrait détecter la tension à partir d'un seuil différent, ou même ne rien détecter, lorsque les conditions sont différentes, sauf si :
  - La pointe du testeur se trouve à moins de 6 mm (0,25 po) d'une source de tension c.a. produisant un champ non atténué.
  - L'utilisateur tient le boîtier du testeur dans ses mains nues.
  - L'utilisateur est debout sur une surface mise à la terre ou est relié à la terre.
  - L'humidité de l'air est nominale (50 % d'humidité relative – sans condensation).
  - Le testeur est tenu immobile.
- Portez toujours une protection oculaire approuvée.
- Respectez les normes de sécurité locales et nationales.
- Si ce produit est utilisé d'une manière n'ayant pas été indiquée par le fabricant, la protection offerte par le produit pourrait être réduite.

## ⚠ MISES EN GARDE

- **N'essayez PAS** de réparer ce testeur. Il ne contient aucune pièce pouvant être réparée.
- **N'exposez PAS** ce produit aux températures extrêmes ou à une humidité élevée.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

## SÉLECTION DU MODE DE TEST DE TENSION

Le NCVT-5 peut détecter la présence d'une tension en deux modes différents, qui sont définis selon les plages de tension auxquelles le testeur est sensible. Le mode 1 détecte la présence d'une tension allant de 70 à 1000 V c.a.; le mode 2 détecte la présence d'une tension allant de 12 à 1000 V c.a. Lorsque le testeur est mis sous tension, appuyez de nouveau sur le bouton d'alimentation NCV (test de tension sans contact) ① permet de basculer entre le mode 1 et le mode 2. Le voyant DEL de mise sous tension ③ indique le mode actuellement activé. Le testeur est mis sous tension dans le dernier mode utilisé.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

## VÉRIFICATION DE LA PRÉSENCE D'UNE TENSION C.A.

1. Avant l'utilisation, testez sur un circuit alimenté connu pour vérifier la fonctionnalité du testeur.
2. Placez la pointe du testeur ⑤ près d'une tension c.a. Si une tension est présente, l'unité produit un signal sonore et les voyants DEL dans la pointe ④ s'allument :

| Mode                           | Couleur du voyant DEL | 12 à 70 V c.a.                                                   | > 70 à 1000 V c.a.                                              |
|--------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Mode 1<br>Plage de 70 – 1000 V | Rouge                 | Aucune illumination, aucun son                                   | Voyant DEL rouge dans la pointe ④ allumé, signal sonore continu |
| Mode 2<br>Plage de 12 – 1000 V | Bleu                  | Voyant DEL bleu dans la pointe ④ clignotant, signal sonore pulsé | Voyant DEL rouge dans la pointe ④ allumé, signal sonore continu |

**REMARQUE** : En mode 2, le testeur est plus sensible aux sources de tension élevée et aux environnements où des bruits électriques sont présents. Il est recommandé de régler le testeur pour qu'il fonctionne en mode 1 lorsque les tensions attendues sont supérieures à 70 V c.a.

## FONCTIONNEMENT SILENCIEUX

Pour activer le fonctionnement silencieux, appuyez sur le bouton NCV (test de tension sans contact) ① et tenez-le enfoncé pendant plus de 2 secondes. Procédez de cette façon chaque fois que vous désirez activer le fonctionnement silencieux.

## ENTRETIEN

## REMPACEMENT DE LA PILE

Si un voyant DEL rouge clignotant ③ s'allume lors de l'activation du pointeur laser, le niveau de la pile est trop bas pour que le laser fonctionne, mais le TTSC peut être utilisé. Si un voyant DEL bleu clignotant ③ s'allume lorsque vous essayez d'utiliser le TTSC ou le pointeur laser, les piles doivent être remplacées.

1. Dévissez le couvercle du compartiment à piles ⑨, puis retirez et recyclez les piles usagées.
2. Placez deux nouvelles piles AAA. Tenez compte de la polarité.
3. Vissez solidement le couvercle de piles pour assurer l'étanchéité avec le joint torique ⑧.

## NETTOYAGE

Assurez-vous d'éteindre le testeur, puis essuyez-le à l'aide d'un linge non pelucheux propre. **N'utilisez pas de nettoyant abrasif ou de solvant.**

## ENTREPOSAGE

Retirez les piles lorsque vous prévoyez ne pas utiliser le testeur pendant une longue période. N'exposez pas l'appareil à des températures ou à un taux d'humidité élevés. Après une période d'entreposage dans des conditions extrêmes (hors des limites mentionnées dans la section « Caractéristiques générales »), laissez le testeur revenir à des conditions d'utilisation normales avant de l'utiliser.

## MISE AU REBUT/RECYCLAGE



Ne mettez pas l'appareil et ses accessoires au rebut. Ces articles doivent être éliminés conformément aux règlements locaux. Pour de plus amples renseignements, consultez les sites [www.epa.gov](http://www.epa.gov) ou [www.erecycle.org](http://www.erecycle.org).

## SERVICE À LA CLIENTÈLE

KLEIN TOOLS, INC.

450 Bond Street, Lincolnshire, IL 60069, EE. UU.

1-877-553-4676

[customerservice@kleintools.com](mailto:customerservice@kleintools.com)

[www.kleintools.com](http://www.kleintools.com)

Indicator Not Illuminated  
Indicador no iluminado  
Voyant éteint

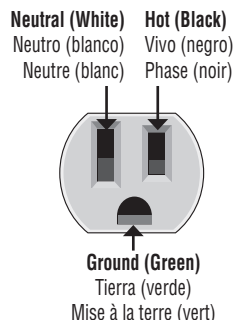
Indicator Illuminated  
Indicador iluminado  
Voyant allumé

| Indicator / Indicador / Voyant | Fault / Falla / Anomalie                                                         | Explanation / Explicación / Explication                                                                                                                     |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                | Open Ground<br>Conexión a tierra abierta<br>Mise à la terre non connectée        | Ground contact is not connected<br>El contacto a tierra no está conectado<br>Le contact de mise à la terre n'est pas connecté                               |
|                                | Open Neutral<br>Neutro abierto<br>Neutre ouvert                                  | Neutral contact is not connected<br>El contacto neutro no está conectado<br>Le contact neutre n'est pas connecté                                            |
|                                | Open Hot<br>Vivo abierto<br>Phase ouverte                                        | Hot contact is not connected<br>El contacto vivo no está conectado<br>Le contact de phase n'est pas connecté                                                |
|                                | Hot/Ground Reversed<br>Vivo/Tierra invertidos<br>Phase/mise à la terre inversées | Hot and ground connections are reversed<br>Las conexiones viva y de tierra están invertidas<br>Les connexions de phase et de mise à la terre sont inversées |
|                                | Hot/Neutral Reversed<br>Vivo/Neutro invertidos<br>Phase/neutre inversés          | Hot and neutral connections are reversed<br>Las conexiones viva y neutra están invertidas<br>Les connexions de phase et de neutre sont inversées            |
|                                | Correct<br>Correcto<br>Correct                                                   | Receptacle is wired correctly<br>El receptáculo está cableado correctamente<br>La prise est câblée correctement                                             |

# INSTRUCTIONS – GFCI Receptacle Tester (English: page 2)

## INSTRUCCIONES – Probador de tomacorrientes con interruptor GFCI (Español: página 3)

## INSTRUCTIONS – Vérificateur de prises GFCI (Français : page 4)



- Designed to detect the most common wiring problems in standard and GFCI receptacles: Open ground, reverse polarity, open hot, open neutral, hot/ground reversed
- Diseñado para detectar los problemas de cableado más comunes en receptáculos estándar y GFCI: puesta a tierra abierta, polaridad inversa, vivo abierto, neutro abierto y vivo/tierra invertidos
- Conçu pour détecter les problèmes de câblage les plus fréquents dans des prises standard et GFCI : mise à la terre ouverte, polarité inversée, phase ouverte, neutre ouvert, phase/mise à la terre inversées

Warranty / Garantía / Garantie : [www.kleintools.com/warranty](http://www.kleintools.com/warranty)

### ENGLISH

#### GENERAL SPECIFICATIONS

Relative Humidity: < 85% non-condensing

Nominal Power: 0.3W

Operating Temperature: 32° to 140°F (0° to 40°C)

Standards: Conforms To UL Std 61010-1,

Storage Temperature: 14° to 122°F (-10°C to 50°C)

61010-2-030,1436

Operating Altitude: Up to 6562 ft. (2000 m)

Certified To CSA Std C22.2 #61010-1,

Weight: 1.2 oz. (33 g)

Intertek

Nominal Voltage: 110 - 125V AC at 50/60Hz in 3-wire outlet

Drop Protection: 6.6 ft. (2 m)

Mains supply voltage fluctuations: ±10%

Safety Rating: CAT II 300V

Pollution Degree: 2

#### ⚠ WARNINGS

Read, understand, and follow all warnings and instructions before operating testers. Failure to follow instructions could result in death or serious injury. Before each use, verify tester operation by testing on a known live and correctly wired receptacle. Do not use if the tester appears damaged in any way. The tester is intended for indoor use only. Other equipment or devices attached to the circuit being tested could interfere with the tester, clear the circuit before testing. This tester only detects common wiring problems. Always consult a qualified electrician to resolve wiring problems.

#### WIRING CONFIGURATION TESTING

**Conditions indicated:** wiring correct, open ground, reverse polarity, open hot, open neutral and hot/ground reversed.

**Conditions NOT indicated:** quality of ground, multiple hot wires, combinations of defects, reversal of grounded and grounding conductors.

All appliances or equipment on the circuit being tested should be unplugged to help reduce the possibility of erroneous readings.

#### STANDARD RECEPTACLES

- Verify tester operation by testing on a known live and correctly wired receptacle.
- Plug tester into receptacle.
- Compare the illuminated lights on the tester to the key code printed on the tester.
- If the tester indicates that the receptacle is not wired correctly, consult a qualified electrician.

#### CLEANING

Wipe with a clean, dry lint-free cloth. **Do not use abrasive cleaners or solvents.**



Do not place equipment and its accessories in the trash. Items must be properly disposed of in accordance with local regulations. Please see [www.epa.gov](http://www.epa.gov) or [www.ecycle.org](http://www.ecycle.org) for additional information.

#### DISPOSAL / RECYCLE

### ESPAÑOL

#### ESPECIFICACIONES GENERALES

Humedad relativa: < 85% sin condensación

Potencia nominal: 0,3 W

Temperatura de operación:

Temperatura de almacenamiento:

32 °F a 140 °F

14 °F a 122 °F

(0 °C a 40 °C)

(-10 °C a 50 °C)

Peso: 1,2 oz (33 g)

Voltaje nominal: 110 V CA - 125 V CA a 50 Hz/60 Hz en tomacorriente de 3 alambres

Fluctuaciones de voltaje de suministro de redes: ±10 % Protección ante caídas: 6,6 pies (2 m)

Grado de contaminación: 2

Clasificación de seguridad: CAT II 300 V

#### ⚠ ADVERTENCIAS

Antes de utilizar los probadores, lea, comprenda y respete todas las advertencias e instrucciones. No seguir estas instrucciones puede dar lugar a lesiones graves o mortales. Antes de cada uso, verifique el funcionamiento del probador realizando una prueba en un receptáculo con corriente conocida y correctamente cableado. No utilice el probador si está dañado. El probador está diseñado solo para uso en ambientes interiores. Es posible que otros equipos o dispositivos conectados al circuito sometido a prueba causen interferencia con el probador. Despeje el circuito antes de realizar la prueba. Este probador solo detecta problemas de cableado comunes. Siempre consulte a un electricista calificado para solucionar problemas de cableado.

#### PRUEBAS DE CONFIGURACIÓN DE CABLEADO

**Condiciones indicadas por el probador:** cableado correcto, puesta a tierra abierta, polaridad inversa, vivo abierto, neutro abierto y vivo/tierra invertidos.

**Condiciones NO indicadas por el probador:** calidad de tierra, múltiples cables vivos, combinaciones de defectos, inversión de conductor conectado a tierra y conductor de conexión a tierra.

Se deben desenchufar todos los electrodomésticos y equipos conectados al circuito sometido a prueba para ayudar a reducir la posibilidad de que se produzcan lecturas erróneas.

#### RECEPTÁCULOS ESTÁNDAR

- Compruebe el funcionamiento del probador realizando una prueba en un receptáculo con corriente conocida y correctamente cableado.
- Enchufe el probador en el receptáculo.
- Compare las luces encendidas en el probador con el código de colores impreso en el probador.
- Si el probador indica que el receptáculo no está correctamente cableado, comuníquese con un electricista calificado.

#### LIMPIEZA

Limpelo con un paño limpio, seco, que no deje pelusas. **No utilice solventes ni limpiadores abrasivos.**



#### ELIMINACIÓN/RECICLAJE

No arroje el equipo ni sus accesorios a la basura. Los elementos se deben desechar correctamente de acuerdo con las regulaciones locales. Para obtener más información, consulte [www.epa.gov](http://www.epa.gov) o [www.ecycle.org](http://www.ecycle.org).

### FRANÇAIS

#### CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Humidité relative : < 85 % (sans condensation)

Puissance nominale : 0,3 W

Température de fonctionnement :

Température d'entreposage :

0 °C à 40 °C

-10 °C à 50 °C

(32 °F à 140 °F)

(14 °F à 122 °F)

Poids : 33 g (1,2 oz)

Tension nominale : 110 - 125 V c.a. à 50/60 Hz dans une prise à trois fils

Fluctuations de tension d'alimentation du réseau : ± 10 % Protection contre les chutes : 2 m (6,6 pi)

Niveau de pollution : 2

Cote de sécurité : CAT II 300 V

#### ⚠ AVERTISSEMENTS

Veillez lire, comprendre et tenir compte de tous les avertissements et de toutes les directives avant d'utiliser un testeur. Le non-respect pourrait entraîner des blessures graves, voire la mort. Avant chaque utilisation, vérifiez le fonctionnement de l'appareil en effectuant un test sur une prise dont le fonctionnement est connu et dont le câblage est correct. N'utilisez pas l'appareil s'il semble avoir été endommagé de quelque manière que ce soit. Cet appareil est destiné à une utilisation à l'intérieur seulement. D'autres équipements ou appareils branchés au circuit vérifié peuvent interférer avec l'appareil; libérez le circuit avant de débiter la vérification. Ce testeur ne détecte que les problèmes de câblage les plus fréquents. Communiquez toujours avec un électricien qualifié pour résoudre les problèmes de câblage.

#### VÉRIFICATION DE LA CONFIGURATION DE CÂBLAGE

**Conditions indiquées :** câblage adéquat, mise à la terre ouverte, polarité inversée, phase ouverte, neutre ouvert et phase/mise à la terre inversées.

**Conditions NON indiquées :** qualité de la mise à la terre, fils de phase multiples, combinaisons de défauts, inversement des conducteurs mis à terre et des conducteurs de mise à la terre.

Tous les électroménagers et l'équipement électrique branchés sur le circuit vérifié doivent être débranchés pour réduire le risque de lecture erronée.

#### PRISES STANDARD

- Vérifiez le fonctionnement de l'appareil en effectuant un test sur une prise dont le fonctionnement est connu et dont le câblage est correct.
- Branchez l'appareil dans la prise.
- Comparez les voyants allumés sur le testeur au code de référence imprimé sur celui-ci.
- Si le testeur indique que le câblage de la prise est incorrect, consultez un électricien qualifié.

#### PRISES GFCI

- Consultez le manuel de l'utilisateur de la prise GFCI pour connaître le fonctionnement de la prise avant d'utiliser ce testeur.
- Insérez le testeur dans la prise pour vérifier si le câblage est adéquat (voir la FIG. 1). Les voyants sur le testeur devraient s'allumer.
- Appuyez sur le bouton « TEST » de la prise GFCI.

**La prise GFCI s'est-elle déclenchée et les voyants sur le testeur se sont-ils éteints?**

**OUI :** Réinitialisez la prise GFCI en appuyant sur le bouton de réenclenchement sur celle-ci. Passez à l'étape 4.

**NON :** La prise GFCI ne fonctionne pas correctement ou le câblage n'est pas adéquat. Consultez un électricien qualifié.

- Appuyez sur le bouton de test du testeur pendant 7 secondes. **La prise GFCI s'est-elle déclenchée et les voyants sur le testeur se sont-ils éteints?**

**OUI :** Réinitialisez la prise GFCI en appuyant sur le bouton de réenclenchement sur celle-ci. La prise GFCI semble fonctionner correctement.

**NON :** La prise GFCI ne fonctionne pas correctement ou le câblage n'est pas adéquat. Consultez un électricien qualifié.

#### NETTOYAGE

Essuyez l'appareil avec un linge propre, sec et non pelucheux. **N'utilisez pas de nettoyant abrasif ou de solvant.**



#### MISE AU REBUT/RECYCLAGE

Ne pas mettre l'appareil et ses accessoires au rebut. Ces articles doivent être éliminés conformément aux règlements locaux. Pour de plus amples renseignements, consultez les sites [www.epa.gov](http://www.epa.gov) ou [www.ecycle.org](http://www.ecycle.org).